

STATUTO SASA SpA-AG

Titolo I

Costituzione, sede, oggetto e durata

Art. 1 – Costituzione

1. È costituita una società per azioni a totale capitale pubblico denominata: SASA SpA in lingua tedesca SASA AG.

Art. 2 – Sede

1. La società ha sede legale in Bolzano.

2. Il Consiglio di Amministrazione ha facoltà di istituire e sopprimere ovunque uffici amministrativi, filiali, succursali ed agenzie.

Art. 3 – Oggetto

1. La società opera nel rispetto dei requisiti della normativa vigente in materia di *“in house providing”*.

2. In particolare, la società ha per oggetto l'esercizio dell'attività di trasporto pubblico e/o collettivo di persone urbano, suburbano, interurbano ed extraurbano, nonché lo svolgimento di qualsiasi servizio e/o attività nel campo della mobilità, purché funzionale e/o sussidiaria, correlata, connessa, complementare al servizio di trasporto e che sia ritenuta utile per il conseguimento dell'oggetto sociale e/o per il raggiungimento delle finalità di pubblico interesse perseguite dai soci, in particolare della mobilità ecosostenibile, oltre che per l'ottimale gestione delle risorse umane e strumentali aziendali.

3. Per il raggiungimento dei suddetti scopi la società può agire in proprio, con mandato ai terzi ed in ogni altra forma di collaborazione, nonché attraverso società partecipate, se ammesse ai sensi del successivo comma 7, nel rispetto del diritto europeo, statale e provinciale.

SATZUNG SASA SpA-AG

Abschnitt I

Gründung, Sitz, Gegenstand und Dauer

Art. 1 – Gründung

1. Es wird eine Aktiengesellschaft mit dem Firmennamen SASA AG – in italienisch SASA SpA- gegründet.

Art. 2 – Sitz

1. Die Gesellschaft hat ihren Rechtsitz in Bozen.
2. Der Verwaltungsrat ist befugt, überall Verwaltungsbüros, Filialen, Zweigstellen und Agenturen einzurichten oder aufzulösen.

Art. 3 - Gegenstand

1. Die Gesellschaft übt ihre Tätigkeit im Rahmen der geltenden Bestimmungen im Bereich des *„in house providing“* aus.

2. Insbesondere ist Gesellschaftsgegenstand das Betreiben des öffentlichen und/oder allgemeinen städtischen, vorstädtischen, zwischenstädtischen und außerstädtischen Dienstes für den Personenverkehr sowie jede andere Dienstleistung und/oder Tätigkeit im Bereich der Mobilität, sofern diese funktional und/oder subsidiär, verbunden, verknüpft, ergänzend zum Verkehrsdienst ist und für die Erreichung des Gesellschaftsgegenstands und/oder für die Verwirklichung der von den Gesellschaftern verfolgten Ziele des öffentlichen Interesses, insbesondere der nachhaltigen Mobilität, oder für einen optimalen Einsatz der Human- und betrieblichen Ressourcen als zweckmäßig erachtet wird.

3. Zur Erreichung dieser Ziele kann die Gesellschaft selbst tätig werden, Dritte beauftragen und jede andere Form der Zusammenarbeit wählen, sowie über Beteiligungen an Gesellschaften, sofern gemäß folgenden Absatz 7 erlaubt und unter Berücksichtigung der europäischen, staatlichen sowie der Landesgesetzgebung.

4. La società può, nei limiti della normativa vigente e purché in via strumentale, compiere tutti gli atti giuridici, tutte le operazioni industriali, commerciali, mobiliari e immobiliari che saranno ritenute utili per il perseguimento dell'oggetto sociale, nei limiti di quanto indicato al comma 2, nonché per la migliore gestione delle proprie risorse, in particolare quelle finanziarie.

5. In ogni caso tutte le attività poste in essere dalla società devono essere finalizzate al raggiungimento dell'oggetto sociale.

6. La società è tenuta a realizzare almeno l'80% del fatturato nella gestione dei servizi e delle attività realizzate per conto degli Enti Pubblici soci. La produzione ulteriore rispetto al suddetto limite di fatturato è consentita solo a condizione che la stessa permetta economia di scala e di scopo o altri recuperi di efficienza sul complesso dell'attività principale svolta.

7. La società può acquistare e/o detenere partecipazioni in altre società o enti, nei casi ammessi dalla normativa vigente.

8. La società opera su affidamento diretto tramite contratti di servizio da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, che svolge le funzioni di pianificazione, gestione, programmazione, indirizzo, coordinamento, monitoraggio e vigilanza dei servizi di trasporto pubblico, ai sensi dell'Art. 4 della Legge Provinciale 23 novembre 2015, n.15, e, nei limiti di quanto previsto dallo statuto e dalla legge, su affidamento diretto da parte degli altri enti pubblici soci.

4. Die Gesellschaft kann im Rahmen der geltenden Bestimmungen und sofern zweckmäßig, alle Rechtsgeschäfte, Handels-, Gewerbe-, und Immobiliengeschäfte und Geschäfte bezüglich beweglicher Güter abschließen, die für die Verfolgung des Gesellschaftsgegenstandes, und zwar innerhalb der Vorgaben, die in Absatz 2 festgelegt wurden, als nützlich erachtet werden. Besagte Geschäfte können außerdem für einen effizienteren Einsatz der eigenen Ressourcen, insbesondere der finanziellen.

5. Auf jeden Fall müssen alle Tätigkeiten der Gesellschaft auf die Erreichung des Gesellschaftszweck ausgerichtet sein.

6. Das Unternehmen ist verpflichtet, mindestens 80% des Umsatzes mit der Durchführung der Dienstleistungen und Tätigkeiten zu verwirklichen, die im Auftrag der eigenschaftsbeteiligten öffentlichen Körperschaften durchgeführt werden. Eine Produktion über die vorgenannte Umsatzgrenze hinaus ist nur zulässig, sofern sie wirtschaftlich relevante Skaleneffekte, Skalenauswirkungen auf den Gesellschaftszweck oder andere Effizienzgewinne auf die Hauptaktivität insgesamt ermöglicht.

7. Die Gesellschaft darf, in den gesetzlich zulässigen Fällen, Beteiligungen an anderen Gesellschaften oder Körperschaften erwerben und / oder halten.

8. Die Gesellschaft handelt im Rahmen einer Direktvergabe (*in house*) durch die autonome Provinz Bozen, die gemäß Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 die Aufgaben der Planung, Verwaltung, Programmierung, Leitung, Koordinierung, Kontrolle und Überwachung der öffentlichen Verkehrsdienste wahrnimmt, und außerdem, im Rahmen der gesetzlichen und satzungsmäßigen Bestimmungen im Rahmen der direkten Beauftragung durch die anderen beteiligten öffentlichen Körperschaften.

9. La società è tenuta a rispettare le disposizioni di legge vigenti in materia di appalti pubblici e di trasporti pubblici.

9. Die Gesellschaft ist verpflichtet, das geltende Recht im Bereich des öffentlichen Auftragswesens und des öffentlichen Personennahtransports einzuhalten.

Art. 4 – Durata

1. La durata della società è fissata fino al 31.12.2060 (duemilasesanta) e può essere prorogata nei modi di legge.

Art. 4 – Dauer

1. Die Dauer der Gesellschaft wird bis 31. Dezember des Jahres 2060 (zweitausendundsechzig) festgelegt und kann den Gesetzesbestimmungen entsprechend verlängert werden.

Titolo II

Capitale sociale e azioni

Art. 5 – Capitale sociale

1. Il capitale sociale è fissato in € 19.470.345,55 (euro diciannovemilioni quattrocento settantamila trecento quaranta-cinque virgola cinquantacinque), diviso in 376.967 (trecento settantaseimilanovecento sessantasette) azioni ordinarie del valore nominale di € 51,65 (euro cinquantuno virgola sessantacinque) cadauna.

2. La società è a totale capitale pubblico. La Provincia autonoma di Bolzano deve comunque essere titolare di un numero di azioni non inferiore ai due terzi del capitale sociale.

3. In caso di aumento del capitale sociale è riservato ai soci il diritto di opzione, ai sensi dell'Art. 2441 c.c. salvo diverse deliberazioni dell'Assemblea.

4. Possono essere oggetto di conferimento in società anche beni in natura o crediti.

5. Sono ammessi trasferimenti dei finanziamenti pubblici destinati al trasporto pubblico, dai soci a SASA, nei modi previsti dalla legge.

Abschnitt II

Gesellschaftskapital und Aktien

Art. 5 – Gesellschaftskapital

1. Das Gesellschaftskapital ist in € 19.470.345,55 (Euro neunzehn million vierhundert siebenzigtausend dreihundert fünf und vierzig Komma fünf und fünfzig) festgelegt und in 376.967 (dreihundert sechsundsiebzigtausend neunhundert sieben und sechs) ordentliche Aktien aufgeteilt, mit einem Nennwert von € 51,65 (Euro ein und fünfzig Komma fünf und sechs).

2. Die Gesellschaft besteht ausschließlich aus öffentlichem Gesellschaftskapital. Die Autonome Provinz Bozen muss in jedem Fall eine Anzahl von Aktien halten, die mindestens zwei Drittel des Aktienkapitals beträgt.

3. Bei Aufstockung des Gesellschaftskapitals ist den Gesellschaftern das Optionsrecht im Sinne des Art. 2441 des Zivilgesetzbuches vorbehalten, es sei denn, die Versammlung beschließt anderes.

4. Die Einlagen können auch in Natur und in Form von Forderungen vorgenommen werden.

5. Die Übertragung von öffentlichen Mitteln von den Gesellschaftern auf SASA, die für den öffentlichen Personennahverkehr bestimmt sind, ist in der gesetzlich vorgeschriebenen Weise zulässig.

6. A ciascun socio è assegnato un numero di azioni proporzionale alla parte del capitale sociale sottoscritta e per un valore non superiore a quello del suo conferimento. La qualità di azionista comporta di per sé l'adesione al presente Statuto.

6. Jedem Gesellschafter wird eine Anzahl von Aktien zugeteilt, die im Verhältnis zum gezeichneten Gesellschaftskapital steht, wobei der Wert jenen der vorgenommenen Einlage nicht überschreiten darf. Die Eigenschaft Aktionär zu sein/ Eigentümer von von Aktien zu sein, bringt die bedingungslose Annahme der vorliegenden Satzung mit sich.

Art. 6 – Alienazione delle azioni

1. Le azioni sono liberamente trasferibili esclusivamente tra enti pubblici e purché con il trasferimento non si alterino le condizioni di controllo analogo e i presupposti necessari per l'affidamento "in house" da parte degli enti partecipanti, salvo in ogni caso il diritto di prelazione degli altri soci all'acquisto delle azioni in proporzione alla propria partecipazione.

2. Il socio che intende vendere le proprie azioni deve informare a mezzo posta elettronica certificata il Consiglio di Amministrazione; il medesimo ne dà comunicazione agli altri soci, entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione, a mezzo posta elettronica certificata.

3. Nel caso in cui il numero delle azioni poste in vendita non sia pariteticamente divisibile tra tutti gli acquirenti concorrenti, la differenza non ripartibile è assegnata mediante sorteggio.

4. I soci che intendono concorrere all'acquisto devono comunicare a mezzo posta elettronica certificata tale loro volontà al Consiglio di Amministrazione entro 60 giorni da quello in cui la comunicazione venne loro fatta.

5. Scaduto il termine di 60 giorni senza che gli altri soci abbiano reso la comunicazione prevista, il socio può vendere liberamente le sue azioni entro il termine di tre mesi, nel rispetto di quanto previsto al comma 1.

Art 6 - Übertragung der Aktien

1. Die Aktien können nur zwischen öffentlichen Körperschaften frei übertragen werden und nur sofern mit der Übertragung die Rahmenbedingungen für die analoge Kontrolle, sowie die Voraussetzungen für die „in house“ Vergabe von Seiten der beteiligten Körperschaften nicht beeinträchtigt werden. Auf jedem Fall bleibt das Vorkaufsrecht auf die Aktien im Verhältnis auf die jeweilige Eigentumsquote der anderen Gesellschafter unbeschadet.

2. Ein Gesellschafter, der seine Aktien veräußern will, muss den Verwaltungsrat mittels zertifizierter elektronischer Email davon in Kenntnis setzen; dieser unterrichtet davon mittels zertifizierter elektronischer Email die übrigen Gesellschafter binnen 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung.

3. Für den Fall, dass die angebotenen Aktien nicht paritätisch unter allen Interessenten aufgeteilt werden können, wird die unteilbare Differenz mittels Auslosung zugeteilt.

4. Die Gesellschafter, die sich um den Ankauf von Aktien bewerben, müssen ihre Absicht dem Verwaltungsrat mittels zertifizierter elektronischer Email binnen 60 Tagen ab dem Tag, an dem ihnen die Mitteilung gemacht wurde, bekanntgeben.

5. Verstreicht die Frist von 60 Tagen, ohne dass die übrigen Gesellschafter die vorgesehene Mitteilung gemacht haben, kann der Gesellschafter seine Aktien innerhalb einer Frist von drei Monaten frei veräußern, unter Beachtung der Vorschriften laut Absatz 1.

Titolo III Organi sociali

Art. 7 – Organi sociali

1. Sono organi della società:

- a) l'Assemblea;
- b) il Consiglio di Amministrazione
- c) il/la Presidente del Consiglio di Amministrazione;
- d) il Collegio sindacale.

2. È fatto divieto di istituire organi diversi da quelli previsti dalle norme generali in tema di società, salvo il caso del Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo di cui all'Art 14.

3. La società si conforma integralmente ai principi stabiliti dalle vigenti leggi in tema di incompatibilità, anticorruzione, pubblicità e limiti di finanza pubblica sui compensi.

Art. 8 – Assemblea

1. L'Assemblea rappresenta la universalità dei soci e le sue deliberazioni, prese in conformità alla legge e al presente Statuto, obbligano tutti i soci ancorché dissenzienti o assenti.

2. L'Assemblea è ordinaria o straordinaria ai sensi di legge.

Art. 9 – Convocazione dell'Assemblea

1. L'Assemblea è convocata dal/dalla Presidente del Consiglio di Amministrazione allorché lo ritenga necessario o semplicemente opportuno ovvero quando ne sia fatta richiesta ex Art. 2367 c.c., ovvero dal Collegio sindacale.

Abschnitt III Gesellschaftsorgane

Art. 7 - Gesellschaftsorgane

1. Gesellschaftsorgane sind:

- a) die Gesellschafterversammlung,
- b) der Verwaltungsrat,
- c) der/die Präsident/in des Verwaltungsrates,
- d) der Überwachungsrat.

2. Es ist verboten, Organe einzurichten, welche von jenen, die von den allgemeinen Bestimmungen für Gesellschaften vorgesehen sind, abweichen, ausgenommen für den Fall des Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss gemäß Art 14.

3. Die Gesellschaft übernimmt voll und ganz die Grundsätze, die von den geltenden Bestimmungen über Unvereinbarkeit, Korruption, Öffentlichkeit und Einschränkungen der öffentlichen Finanzierung für Vergütungen, festgelegt sind.

Art.8 - Gesellschafterversammlung

1. Die Gesellschafterversammlung vertritt die Gesamtheit der Gesellschafter; die Beschlüsse der Gesellschafterversammlung, welche im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen und der vorliegenden Satzung gefasst werden, sind für alle Gesellschafter bindend, auch wenn sie gegenteilig abgestimmt haben oder abwesend waren.

2. Die Gesellschafterversammlung ist im Sinne des Gesetzes ordentlich oder außerordentlich.

Art. 9 - Einberufung der Gesellschafterversammlung

1. Die Gesellschafterversammlung wird vom/von der Präsidenten/in des Verwaltungsrates immer dann einberufen, wenn er/sie es für notwendig oder auch nur für angemessen erachtet, oder wenn sie gemäß Art. 2367 ZGB oder aber vom Überwachungsrat beantragt wird.

2. L'Assemblea ordinaria deve comunque essere convocata almeno una volta all'anno, entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale o comunque entro centoottanta giorni quando lo richiedano particolari esigenze relative alla struttura e all'oggetto della società; in tal caso il Consiglio di Amministrazione segnala nella relazione prevista dall'Art. 2428 c.c. le ragioni della dilazione.

3. La convocazione avviene mediante avviso comunicato a mezzo posta elettronica certificata, almeno 8 giorni prima dell'assemblea. In caso di urgenza può avvenire allo stesso modo almeno 48 ore prima.

Art. 10 – Svolgimento dell'Assemblea

1. L'Assemblea è presieduta dal/dalla Presidente del Consiglio di Amministrazione ovvero in sua assenza o impedimento da un azionista nominato dall'Assemblea stessa.

2. Il/la Presidente è assistito da un segretario/una segretaria o da un notaio.

3. I soci possono farsi rappresentare nell'Assemblea con delega scritta, da conservarsi negli atti sociali, stesa anche in calce all'avviso di convocazione, da altri soci esclusi gli amministratori, i sindaci e i dipendenti/le dipendenti della società.

4. La rappresentanza può essere conferita soltanto per singole assemblee. La delega non può essere rilasciata con il nome del rappresentante in bianco.

2. Die ordentliche Gesellschafterversammlung muss wenigstens einmal im Jahr innerhalb von einhundertzwanzig Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahres einberufen werden oder auf jeden Fall innerhalb von einhundertachtzig Tagen, nach Abschluss des Geschäftsjahres, wenn besondere Erfordernisse hinsichtlich der Struktur und des Gesellschaftszweckes dies verlangen; in diesem Fall müssen die Verwalter in dem von Art. 2428 ZGB vorgesehenen Bericht die Gründe für die Fristverlängerung anführen.

3. Die Einberufung erfolgt mittels zertifizierter elektronischer Email, die die Gesellschafter mindestens 8 Tage vor dem Versammlungstermin erhalten müssen. Bei Dringlichkeit kann die Einberufung in derselben Weise auch nur mit einer Frist von wenigstens 48 Stunden vorher erfolgen.

Art. 10 - Ablauf der Gesellschafterversammlung

1. Den Vorsitz führt der/die Präsident/in des Verwaltungsrates oder, bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, ein, von der Gesellschafterversammlung ernannter, Gesellschafter.

2. Der Präsident wird von einem/r Schriftführer/in oder von einem Notar unterstützt.

3. Die Gesellschafter können sich in der Gesellschafterversammlung durch eine schriftliche Bevollmächtigung von anderen Mitgliedern, ausgenommen von Verwaltungsräten, Überwachungsräten und Angestellten der Gesellschaft, vertreten lassen; die schriftliche Vollmacht, deren Vordruck der Einberufung beigelegt ist, muss in den Gesellschaftsunterlagen aufbewahrt werden.

4. Die Vertretung kann nur für einzelne Versammlungen übertragen werden. Die Vollmacht kann nicht mit einem leerem Namen des Vertreters ausgestellt werden

5. Spetta al/alla Presidente dell'Assemblea constatare il diritto di intervento, anche per delega, accertare se l'Assemblea è regolarmente costituita per deliberare, dirigere e regolare la discussione e stabilire il modo di votare.

6. Dell'Assemblea è redatto verbale sottoscritto dal/dalla Presidente e dal segretario/dalla segretaria, ovvero, nei casi previsti, dal notaio. Nel verbale devono essere riassunte, su richiesta dei soci, le loro dichiarazioni e sono custoditi presso la sede della società.

7. L'Assemblea ordinaria e straordinaria è costituita e delibera con le maggioranze previste dalla legge.

8. L'Assemblea, sia ordinaria che straordinaria, può svolgersi anche con interventi dislocati in più luoghi collegati con mezzi di telecomunicazione, nel rispetto delle seguenti condizioni:

- che siano presenti nello stesso luogo il presidente ed il segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale;
- che sia consentito al presidente dell'Assemblea di accertare l'identità e la legittimazione degli intervenuti, regolare lo svolgimento dell'adunanza, constatare e proclamare i risultati della votazione;
- che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi assembleari oggetto di verbalizzazione;
- che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla

5. Der/die Präsident/in entscheidet über das Recht auf Teilnahme, auch mittels Vollmacht, an der Gesellschafterversammlung; er/sie stellt fest, ob die Versammlung beschlussfähig ist, er/sie leitet und ordnet die Debatte und entscheidet, wie abgestimmt wird.

6. Das Protokoll der Gesellschafterversammlung wird vom Präsident/in und dem Sekretär/in oder, in den vorgesehenen Fällen, vom Notar, unterzeichnet. Auf Antrag der Mitglieder, müssen im Protokoll deren Aussagen zusammengefasst und am Gesellschaftssitz aufbewahrt werden.

7. Die ordentlichen und außerordentlichen Gesellschafterversammlungen werden nach den gesetzlichen Vorschriften gebildet und beschließen mit den darin vorgesehenen Mehrheiten.

8. Die ordentliche oder außerordentliche Versammlung kann auch mit Teilnehmern abgehalten werden, die sich an verschiedenen Orten befinden, die durch Telekommunikationsmittel miteinander verbunden sind, sofern die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- dass der Vorsitzende und der Schriftführer der Versammlung am selben Ort anwesend sind und dass sie für die Erstellung und Unterzeichnung des Protokolls verantwortlich sind;
- dass der/die Präsident/in der Versammlung in der Lage ist, die Identität und Legitimation der Anwesenden festzustellen, den Ablauf der Versammlung zu leiten und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden;
- dass die protokollierende Person in der Lage ist, die Ereignisse der Sitzung, die protokolliert werden, angemessen wahrzunehmen;
- dass die Anwesenden sich an der Diskussion beteiligen und gleichzeitig

votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.

über die Tagesordnungspunkte abstimmen sowie Dokumente einsehen, empfangen oder übermitteln können.

Art. 11 – Competenze dell'Assemblea ordinaria

L'Assemblea ordinaria ha tutte le competenze stabilite dall'Art. 2364 c.c., nonché tutte quelle attribuite dalla legge o dal presente Statuto, fermo l'esercizio del controllo analogo.

L'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita e delibera ai sensi dell'Art. 2368 c.c.

Art. 12 - Competenze dell'Assemblea straordinaria

L'Assemblea straordinaria delibera sulle materie di cui all'Art. 2365 c.c. ed in particolare sulle modificazioni dello Statuto; sulla nomina e revoca dei liquidatori; sulla emissione di obbligazioni; sulle proposte di ammissione a concordato fallimentare, a concordato preventivo e all'amministrazione controllata e sulle materie indicate dal secondo comma dell'Art. 2365 c.c.

L'Assemblea straordinaria delibera con la maggioranza prevista dall'Art. 2368, secondo comma, c.c.

Art. 13 – Controllo analogo

La società è soggetta al controllo analogo congiunto da parte degli Enti pubblici soci, ai sensi della vigente normativa, in quanto:

- il Consiglio di Amministrazione, è composto da rappresentanti delle amministrazioni pubbliche socie (un amministratore può rappresentare anche più soci);
- tali amministrazioni esercitano sulla società un controllo analogo a quello

Art. 11 - Zuständigkeiten der ordentlichen Gesellschafterversammlung

Die ordentliche Gesellschafterversammlung hat alle von Art. 2364 ZGB vorgesehenen Befugnisse, sowie alle anderen Befugnisse, die ihr vom Gesetz oder durch diese Satzung zugewiesen werden, unbeschadet der Ausübung der analogen Kontrolle.

Die ordentliche Gesellschafterversammlung ist ordnungsgemäß konstituiert und beschließt gemäß Art. 2368 ZGB.

Art. 12 Zuständigkeiten der außerordentlichen Gesellschafterversammlung

Die außerordentliche Gesellschafterversammlung beschließt über die Themenbereiche gemäß Art. 2365 ZGB, insbesondere über Satzungsänderungen, über die Bestellung und den Widerruf der Liquidatoren; über die Ausgabe von Schuldverschreibungen, über Anträge auf Zulassung zum Zwangsvergleich, zum gerichtlichen Ausgleich und zur kommissarischen Verwaltung, sowie zu den in Artikel 2365 Absatz 2 des ZGB genannten Punkten.

Die außerordentliche Gesellschafterversammlung fasst ihre Beschlüsse mit der in Artikel 2368, Absatz 2 ZGB vorgesehenen Mehrheit.

Art. 13 – Analoge Kontrolle

1. Die Gesellschaft unterliegt der gemeinsamen analogen Kontrolle der Gesellschafter, gemäß den geltenden Bestimmungen, weil:

- sich der Verwaltungsrat aus Vertretern aller beteiligten öffentlichen Körperschaften zusammensetzt (ein Verwalter kann auch verschiedenen Gesellschafter vertreten);
- die Verwaltungen auf die Gesellschaft eine analoge Kontrolle wie über die

esercitato sui propri servizi, praticando congiuntamente un'influenza determinante sia sugli obiettivi strategici che sulle decisioni significative della società, attraverso il Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo di cui all'Art. 14;

- la società non persegue interessi contrari a quelli dei soci e a quanto stabilito dal presente Statuto.

2. La Società tiene conto degli indirizzi forniti dagli Enti Pubblici soci in ordine allo svolgimento dell'attività, al fine di contribuire al conseguimento degli obiettivi e delle finalità di pubblico interesse.

Art. 14 - Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo

1. Il controllo analogo congiunto è esercitato sulle decisioni strategiche, nonché sulle decisioni gestionali straordinarie ed ordinarie di maggiore interesse o comunque più rilevanti, in conformità alla normativa vigente anche europea, applicabile alle società *in house*, attraverso l'istituzione di un Comitato con funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo (di seguito "Comitato di indirizzo") composta dal rappresentante legale, o suo delegato, di ciascun Ente pubblico socio. Le funzioni di Presidente del Comitato di indirizzo sono svolte dal/la rappresentante del socio Provincia Autonoma di Bolzano.

2. Il Comitato di indirizzo, esercita le funzioni di indirizzo, programmazione e controllo, nonché di diritto all'informazione, in conformità alla normativa vigente, ai contratti di servizio che regolano i rapporti tra società ed enti pubblici soci e dagli specifici regolamenti adottati dagli enti stessi. In particolare il Comitato:

eigenen Dienstleistungen ausüben, indem sie gemeinsam einen entscheidenden Einfluss sowohl auf die strategischen Ziele als auch auf bedeutende Entscheidungen der Gesellschaft durch den Steuerungs-, Aufsichts-, und Kontrollausschuss gemäß Art. 14, ausüben;

- die Gesellschaft keine gegenteiligen Interessen zu jenen der Gesellschafter und der vorliegenden Satzung verfolgt.

2. Die Gesellschaft berücksichtigt bei der Ausübung ihrer Tätigkeit, die von den beteiligten öffentlichen Körperschaften vorgegebenen Richtlinien, um zur Erreichung der Ziele und Zwecke des öffentlichen Interesses beizutragen.

Art. 14 - Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss

1. Die gemeinsame analoge Kontrolle wird über die strategischen Entscheidungen, sowie über die außerordentlichen Entscheidungen betreffend die Führung und solche der ordentlichen Geschäftsführung von besonderem Interesse oder Wichtigkeit, in Einklang mit den geltenden, auch -EU-rechtlichen Bestimmungen, die auf In-house Gesellschaften Anwendung finden, ausgeübt, und zwar durch die Einrichtung eines Ausschusses, der mit Steuerungs-, Überwachungs- und Kontrollfunktionen (nachfolgend „Steuerungs Ausschuss“) betraut ist und der sich aus dem jeweiligen gesetzlichen Vertreter, oder seines Bevollmächtigten, der beteiligten öffentlichen Körperschaften zusammensetzt. Die Funktion des Präsidenten des Steuerungs Ausschusses werden vom/von der Vertreter/in der Autonomen Provinz Bozen ausgeübt.

2. Der Steuerungs Ausschuss übt die Ausrichtungs-, Planungs-, und Kontrollfunktion aus, sowie das Recht auf Information, in Einklang mit den geltenden Bestimmungen, den Dienstleistungsverträgen, die die Beziehungen zwischen der Gesellschaft und den beteiligten öffentlichen Körperschaften

delibera in ordine alle autorizzazioni preventive sul compimento degli atti gestori di cui all'Art. 16;

ha accesso agli ordini del giorno delle sedute del Consiglio di Amministrazione ed a tutte le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione; riceve, a chiusura dell'esercizio sociale, la relazione sul governo societario, che dà atto della verifica infra-annuale del rispetto degli equilibri economico-finanziari, della valutazione del rischio di crisi aziendale e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati, con specifico riferimento al contenimento delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle di gestione del personale;

in ogni momento può richiedere informazioni e documenti sulla gestione dei servizi oggetto di affidamento diretto.

3. Il Consiglio di Amministrazione è tenuto a consentire, in qualsiasi momento, lo svolgimento di ispezioni e controlli disposti presso la sede della società da parte del Comitato di indirizzo.

4. I componenti del Comitato di indirizzo non percepiscono alcun compenso o rimborso per l'esercizio di tale funzione.

5. Il Comitato di indirizzo, nell'esercizio delle proprie funzioni, è coadiuvato dal direttore/dalla direttrice.

6. Il Comitato di indirizzo si riunisce ogni qualvolta necessario su convocazione del/della Presidente del comitato stesso o su richiesta motivata di almeno 2 dei suoi componenti, o su richiesta del Presidente del Consiglio di Amministrazione.

7. Il Comitato di indirizzo è validamente riunito con la presenza di almeno n. 3 componenti di cui uno deve essere il rappresentante del socio Provincia Autonoma di Bolzano e assume le proprie deliberazioni all'unanimità. In caso di

regeln, sowie den spezifischen Verordnungen der jeweiligen Körperschaften selbst.

Insbesondere:

beschließt der Steuerausschuss alle präventiven Genehmigungen für die Führungshandlungen gemäß Art. 16; hat Zugang zur Tagesordnung der Sitzungen des Verwaltungsrates und zu den, vom Verwaltungsrat gefassten, Beschlüssen; erhält bei Abschluss des Geschäftsjahrs einen Bericht über die Gesellschaftsverwaltung, der über die zwischenjährliche Kontrolle über die Beibehaltung des Haushalts- und Finanzgleichgewichts, über die Bewertung des Risikos einer Betriebskrise und über den Stand der Umsetzung der festgelegten Ziele, insbesondere bezüglich der Eindämmung der Betriebsausgaben, einschließlich der Personalausgaben, Aufschluss gibt; kann zu jeder Zeit Informationen und Unterlagen über die Führung der Dienstleistungen, die in Direktvergabe übertragen worden sind, einfordern.

3. Zu jedem Zeitpunkt muss der Verwaltungsrat Prüfungen und Kontrollen, die vom Steuerausschuss am Gesellschaftssitz angeordnet wurden, zulassen.

4. Die Mitglieder des Steuerausschusses erhalten für die Ausübung dieser Funktion keinerlei Vergütung oder Entschädigung.

5. Der Steuerausschuss wird in der Ausübung des Amtes vom/von der Direktor/in unterstützt.

6. Der Steuerausschuss trifft zusammen, wann immer es notwendig ist und zwar auf Einberufung des/r Präsidenten/in oder auf begründete Anfrage von mindestens 2 der Mitglieder, oder auf Anfrage des Präsidenten des Verwaltungsrates.

7. Der Steuerausschuss gilt bei Anwesenheit von mindestens 3 Mitgliedern, von denen eines der Vertreter des Gesellschafters Provinz sein muss, als beschlussfähig. Die entsprechenden

mancata intesa, ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta nell'ambito dell'affidamento dei servizi operati dalla Provincia Autonoma di Bolzano, prevale l'orientamento espresso dal rappresentante di quest'ultima. Ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta in base all'affidamento operato dagli altri enti soci prevale l'orientamento espresso dal loro rappresentante.

8. L'organizzazione ed il funzionamento del Comitato di indirizzo, nonché le modalità e la tempistica dei propri adempimenti, per quanto non previsto dal presente Statuto, è disciplinato con atto interno di auto organizzazione dello stesso Comitato.

Art. 15 - Il Consiglio di Amministrazione

1. La società è amministrata, da un Consiglio di Amministrazione composto da 5 (cinque) amministratori, di cui 3 (tre) nominati dalla Provincia Autonoma di Bolzano, tra cui il Presidente, e 2 (due) in rappresentanza dei Comuni di Bolzano, di Merano, di Laives a rotazione e d'intesa tra loro, tra cui il Vicepresidente. Le nomine devono avvenire nel rispetto delle quote di genere e della proporzionale linguistica calcolata sulla media semplice delle proporzionali riferite agli enti soci. La nomina è disposta dall'Assemblea ordinaria dei soci ai sensi dell'Art. 2364 c.c. che garantisce comunque la completezza del Consiglio in caso di dimissioni o mancata nomina di un componente. Rimane salva la facoltà degli enti pubblici soci di effettuare la nomina ai sensi dell'Art. 2449 c.c.

Beschlüsse trifft der Steuerausschuss einstimmig. Für den Fall, dass kein Einvernehmen zustande kommen sollte und falls der Gegenstand der Entscheidung überwiegend die Tätigkeit betrifft, die in Ausübung, der von der Autonomen Provinz Bozen übertragenen Dienstleistungen durchzuführen ist, überwiegt die Meinung, die der Vertreter der Landesverwaltung zum Ausdruck bringt. Falls der Gegenstand der Entscheidung überwiegend die Tätigkeiten, die aufgrund der Übertragung der Dienstleistungen, die die anderen Gesellschafter getätigt haben, betrifft, so überwiegt die Meinung, die der Vertreter der anderen Körperschaften zum Ausdruck bringt.

8. Die Organisation und das Funktionieren des Steuerausschusses, sowie Art und Weise und zeitliche Ablauf der Durchführung der eigenen Handlungen, soweit nicht in dieser Satzung vorgesehen, wird durch einen internen Akt der Selbstorganisation des Ausschusses geregelt.

Art 15 – Verwaltungsrat

1. Die Verwaltung der Gesellschaft obliegt einem Verwaltungsrat, der sich aus 5 (fünf) Verwaltungsräten zusammensetzt, wovon 3 (drei) unter denen sich auch der Präsident/die Präsidentin befindet, von der Autonomen Provinz Bozen, und 2 (zwei) von den Gemeinde Bozen, Meran und Leifers im Rotationsprinzip und einvernehmlich – und unter denen sich auch der Vizepräsident befindet, namhaft gemacht werden Die Bestellung erfolgt, unter Einhaltung der Genderquote und Berücksichtigung des Sprachgruppenproporzes, der über den Durchschnitt aller, jeweils in den beteiligten öffentlichen Körperschaften angewandten Proporze, ermittelt wird. Die Namhaftmachung der Verwaltungsratsmitglieder erfolgt durch die ordentliche Gesellschafterversammlung wie von Art. 2364 ZGB vorgesehen, welcher auf alle Fälle die Vollständigkeit des Verwaltungsrates im Falle von Rücktritten oder nicht erfolgter Namhaftmachung eines Mitgliedes gewährleistet. Unbeschadet bleibt die Möglichkeit der Gesellschafter, die

2. I requisiti richiesti per la nomina sono quelli previsti dalla normativa vigente in tema di onorabilità, professionalità e autonomia.

3. Il Consiglio di Amministrazione resta in carica per tre esercizi sociali e scade alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica. Gli amministratori sono revocabili in qualunque tempo con decisione dell'Assemblea dei soci che li hanno nominati, nel rispetto di quanto disciplinato nel Codice Civile. La cessazione degli amministratori per scadenza del termine o dimissioni ha effetto dal momento in cui il Consiglio di Amministrazione è stato ricostituito. In ogni caso gli amministratori rimasti in carica, e l'eventuale organo di controllo, devono sottoporre alla decisione dei soci la ricostituzione del Consiglio di Amministrazione nel più breve tempo possibile.

4. L'Assemblea nomina il/la Presidente tra gli amministratori designati dalla Provincia Autonoma di Bolzano e il/la Vicepresidente tra gli amministratori designati dai Comuni. Il/la Presidente svolge compiti di impulso e di coordinamento, convoca il Consiglio di Amministrazione, assume la presidenza delle sedute e ne stabilisce l'ordine del giorno. Il/la Vicepresidente deve necessariamente appartenere ad un gruppo linguistico diverso da quello del/della Presidente. La carica di Vicepresidente è finalizzata esclusivamente ad individuare il sostituto del/della Presidente in caso di assenza o impedimento e non prevede il riconoscimento di alcun compenso aggiuntivo. Fatta salva la possibile attribuzione di deleghe al/alla Presidente da parte dell'Assemblea, il Consiglio di Amministrazione può altresì prevedere, che ad un amministratore possano essere delegate

Bestellung unter Berücksichtigung des Art 2449 ZGB vorzunehmen.

2. Die Voraussetzungen für die Ernennung sind die, in den geltenden Vorschriften über Integrität, Professionalität und Unabhängigkeit vorgesehenen Bestimmungen.

3. Der Verwaltungsrat bleibt für drei Geschäftsjahre im Amt und erlischt zum Zeitpunkt der Hauptversammlung zur Genehmigung des Jahresabschlusses für das letzte Geschäftsjahr seiner Amtszeit. Die Verwaltungsratsmitglieder können jederzeit durch Entscheid der Gesellschafter, die sie bestellt haben, vorbehaltlich der Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches, widerrufen werden. Die Beendigung der Amtszeit wegen Ablauf oder Rücktritt der Verwaltungsratsmitglieder tritt ab dem Zeitpunkt in Kraft, sobald der Verwaltungsrat wieder komplett aufgestellt ist. In jedem Fall müssen die Verwaltungsratsmitglieder, die im Amt geblieben sind, sowie gegebenenfalls das Kontrollorgan, den Gesellschaftern den Entscheid über die Wiederherstellung des Verwaltungsrates so bald als möglich unterbreiten.

4. Die Gesellschafterversammlung ernennt den/die Präsidenten/in und den/die Vizepräsidenten/in aus den Reihen der Verwaltungsratsmitglieder, die entsprechend von der Autonomen Provinz Bozen und den Gemeinden namhaft gemacht werden. Der/die Präsident/in gibt die entsprechenden Anregungen und übt die Koordinierung aus, er beruft die Verwaltungsratssitzungen ein, führt in ihnen den Vorsitz und gibt die entsprechende Tagesordnung vor. Der/die Vizepräsidenten/in muss einer anderen Sprachgruppe als der des/der Präsidenten/in zugehörig sein. Das Amt des Vizepräsidenten dient ausschließlich der Bestimmung des Stellvertreters des Präsidenten im Falle von Abwesenheit oder Behinderung und sieht keine Anerkennung einer zusätzlichen Vergütung vor. Unbeschadet der Möglichkeit der Gesellschafterversammlung, dem/der

particolari funzioni gestionali, tra cui la proposta di nomina, da parte del Consiglio, di uno o più direttori e/o di particolari figure dirigenziali, senza che ciò comporti un aumento del compenso.

5. Il Consiglio di Amministrazione si riunisce su convocazione del/della Presidente a mezzo posta elettronica certificata, o altro strumento previsto dal CAD (Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e ss.mm.ii.) da inviare almeno cinque giorni prima di quello dell'adunanza, o, in caso di urgenza, almeno 48 ore prima, a mezzo di posta elettronica. Il Consiglio di Amministrazione si riunisce altresì quando ne sia fatta richiesta scritta da almeno 2 dei suoi componenti o dal presidente del Collegio sindacale o da almeno 2 dei 3 sindaci; il Consiglio di Amministrazione si riunisce all'ora e nel luogo fissato nell'avviso di convocazione, di norma presso sede sociale. La riunione può avvenire anche in un altro luogo, purché su territorio provinciale. È inoltre ammesso l'intervento all'Assemblea mediante mezzi di telecomunicazione o in video conferenza da remoto ovvero l'espressione del voto in via elettronica.

6. Si riterranno comunque validamente costituite le riunioni del Consiglio di Amministrazione, anche in difetto di formale convocazione, quando siano presenti tutti gli amministratori e tutti i sindaci effettivi in carica.

7. Il Direttore/la Direttrice o altre figure dirigenziali, possono essere invitate a partecipare alle sedute del Consiglio di Amministrazione con facoltà di intervento e senza diritto di voto e svolgere, altresì, le funzioni di segretario/segretaria.

8. Per la validità delle deliberazioni del Consiglio di Amministrazione è necessaria la

Präsidenten/in bestimmte Führungsaufgaben zu übertragen, kann der Verwaltungsrat außerdem vorsehen, dass einem Verwaltungsratsmitglied bestimmte Führungsaufgaben übertragen werden, einschließlich des Vorschlags zur Ernennung eines oder mehrerer Direktoren oder bestimmter Führungspositionen durch den Verwaltungsrat. Dies bringt keine Erhöhung der Vergütung mit sich.

5. Der Verwaltungsrat tagt auf Einberufung durch den Präsidenten, die mittels zertifizierter elektronischer Email oder durch ein anderes, vom Kodex der Digitalen Verwaltung – CAD (Gesetzesdekret Nr. 7 März 2005, Nr. 82 i.g. F.) vorgesehenes Instrument, mindestens fünf Tage vor der Sitzung erfolgen muss, oder in Dringlichkeitsfällen mittels E-Mail mindestens 48 Stunden vorher. Der Verwaltungsrat tagt auch, wenn ein schriftlicher Antrag von mindestens 2 seiner Mitgliedern, oder vom Präsidenten des Aufsichtsrates oder von 2 der 3 Aufsichtsräte gestellt wird; der Verwaltungsrat tagt zum Zeitpunkt und Ort, die in der Einberufung festgesetzt sind, in der Regel am Sitz der Gesellschaft. Die Sitzung kann auch an einem anderen Ort stattfinden, sofern er sich im Territorium der Provinz Bozen befindet. Es ist auch möglich, an der Versammlung über audiovisuelle Kommunikationsmittel teilzunehmen oder das Stimmrecht in elektronischer Form abzugeben.

6. Die Sitzungen des Verwaltungsrates gelten auch in Ermangelung einer formalen Einberufung als gültig, wenn alle amtierenden Verwaltungsratsmitglieder und alle effektiven Überwachungsräte anwesend sind.

7. Der/die Direktor/Direktor/in oder andere Führungskräfte können zu den Sitzungen des Verwaltungsrates eingeladen werden und nehmen an dieser dann mit einem Mitspracheaber ohne Stimmrecht teil. Außerdem können sie die Aufgaben des Schriftführers wahrnehmen.

8. Für die Gültigkeit der Beschlüsse des Verwaltungsrates ist die Anwesenheit der

presenza della maggioranza degli amministratori in carica. Le deliberazioni sono prese con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei presenti, ai sensi degli Art. 2380 e seguenti del Codice Civile. In caso di parità dei voti è determinante il voto del/della Presidente o, in caso di assenza di quest'ultimo, del/della Vicepresidente. Il voto non può essere dato per rappresentanza.

9. Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione devono constare da verbale sottoscritto dal/dalla Presidente e dal segretario/dalla segretaria (Direttore/Direttrice).

10. Il Consiglio di Amministrazione, deve riunirsi almeno per l'approvazione del progetto di bilancio e nelle altre ipotesi previste dalla legge. Il compenso annuale lordo, onnicomprensivo, spettante ai membri del Consiglio di Amministrazione è determinato dall'Assemblea dei soci ai sensi del Codice Civile e della normativa provinciale vigente. È vietata la corresponsione di premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento dell'attività, o trattamenti di fine mandato.

Art. 16 – Poteri del Consiglio di Amministrazione

1. Il Consiglio di Amministrazione è investito dei più ampi poteri di gestione ordinaria e straordinaria della società, come stabiliti dalla normativa vigente, fermo restando l'esercizio del controllo analogo.

2. Le decisioni afferenti le seguenti materie sono adottate, a pena di invalidità, previa autorizzazione del Comitato di cui all'Art. 14:

- determinazione del budget per l'esercizio finanziario con programma annuale della spesa e delle attività della società;
- piani industriali e strategici.

Mehrheit der amtierenden Mitglieder notwendig. Verwaltungsratsbeschlüsse werden mit der absoluten Mehrheit der anwesenden Mitglieder getroffen. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten, oder im Falle von dessen Abwesenheit, die des Vizepräsidenten, maßgebend. Das Stimmrecht kann nicht durch Vertretung ausgeübt werden.

9. Die vom Verwaltungsrat genehmigten Beschlüsse müssen im Sitzungsprotokoll angeführt werden, welches der Präsident und der Schriftführer (Direktor/in) unterzeichnen.

10. Der Verwaltungsrat muss mindestens für die Genehmigung des Entwurfs des Haushaltsplans und in den anderen gesetzlich vorgesehenen Fällen tagen. Die jährliche allesumfassende Bruttovergütung, die den Verwaltungsratsmitgliedern zusteht, wird gemäß dem ZGB und den in der autonomen Provinz Bozen geltenden Bestimmungen von der Gesellschafterversammlung festgesetzt. Die Auszahlung von Ergebnisprämien, die nach Durchführung der Tätigkeit beschlossen werden, oder von Abfindungen zum Ende der Tätigkeit oder Amtszeit, ist verboten.

Art. 16 - Befugnisse des Verwaltungsrates

1. Der Verwaltungsrat genießt weitestgehende Befugnisse hinsichtlich der ordentlichen und außerordentlichen Geschäftsführung, wie vom Gesetz vorgesehen, unbeschadet der Ausübung der analogen Kontrolle durch die Gesellschafter.

2. Beschlüsse über die folgenden Angelegenheiten dürfen, unter Androhung der Ungültigkeit, nur vorbehaltlich der präventiven Genehmigung des Steuerungsausschusses gemäß Art 14 gefasst werden:

- Festlegung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr mit Jahresprogramm der Ausgaben und Tätigkeiten des Unternehmens;
- Industrieplan und andere strategische Pläne;

3. Il Consiglio di Amministrazione può delegare l'adozione e/o l'esecuzione di determinate decisioni ad un amministratore delegato. Il conferimento delle deleghe può avvenire in favore di un solo amministratore, eccetto per le deleghe attribuite al/alla Presidente previa autorizzazione dell'Assemblea.

4. L'amministratore delegato riferisce al Consiglio di Amministrazione e al Collegio sindacale, almeno ogni due mesi, sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggior rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dalla società e dalle sue controllate, ammesse ai sensi del precedente Art. 3, co. 7.

Art.17 – Rappresentanza della società

1. Al/Alla Presidente del Consiglio di Amministrazione spetta la rappresentanza legale della società nei confronti dei terzi ed in giudizio, con facoltà di promuovere azioni e istanze giudiziarie e amministrative per ogni grado di giurisdizione, anche per giudizi di revocazione e cassazione, di promuovere giudizi arbitrali e di nominare avvocati e procuratori alle liti, nonché arbitri e procuratori speciali.

Art. 18 – Collegio sindacale

1. Il Collegio sindacale è composto da tre membri effettivi e due supplenti che durano in carica tre esercizi e scadono alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica e possono essere rieletti dall'Assemblea dei soci che li ha nominati. Le nomine devono avvenire nel rispetto delle quote di genere e della proporzionale linguistica, calcolata sulla media semplice delle proporzionali riferite agli enti soci. La Provincia Autonoma di Bolzano nomina il Presidente, un componente effettivo

3. Der Verwaltungsrat kann mit die Durchführung und / oder Ausführung bestimmter Beschlüsse ein geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied bevollmächtigen. Die Übertragung der Vollmachten kann nur an einen einzigen Verwalter erfolgen, mit Ausnahme der Vollmachten, die dem/der Präsidenten/in mit vorheriger Zustimmung der Versammlung zugewiesen werden.

4. Das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied berichtet dem Verwaltungsrat und dem Überwachungsrat mindestens alle zwei Monate über die laufende Geschäftsführung und deren absehbaren Entwicklungen, sowie die bedeutendsten, im Sinne von deren Ausmaß oder Eigenschaften, Handlungen, die von der Gesellschaft und ihre Tochtergesellschaften, die gemäß Art. 3 Absatz 7 zulässig sind, durchgeführt wurden.

Art. - 17 Gesetzliche Vertretung der Gesellschaft

1. Der/die Präsident/in hat die Vertretungsbefugnis für die Gesellschaft gegenüber Dritten und vor Gericht inne und ist zur Streiteinlassung bei allen Gerichts- und Verwaltungsinstanzen, auch in Aufhebungsverfahren und vor dem Kassationsgerichtshof befugt, er kann Schiedsverfahren anstrengen und in Streitsachen Anwälte oder Prozessbevollmächtigte sowie Schiedsrichter und Sonderbevollmächtigte bestellen.

Art. 18 – Aufsichtsrat

1. Der Aufsichtsrat setzt sich aus drei effektiven Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern zusammen, deren Amtszeit drei Geschäftsjahre dauert und verfällt mit dem Datum der Sitzung der Gesellschafterversammlung, die für die Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres seiner Amtszeit einberufen wird. Die Autonome Provinz macht den Präsidenten und ein effektives Mitglied namhaft. Die Gemeinden Bozen, Meran und Leifers ernennen einvernehmlich und im

e un componente supplente. Il Comune di Bolzano, il Comune di Merano e Laives provvedono d'intesa tra loro e a rotazione alla nomina di un componente effettivo e uno supplente. Rimane salva la facoltà degli enti pubblici soci di effettuare la nomina con provvedimento dei soci ai sensi dell'Art. 2449 c.c.

2. I sindaci sono nominati nel rispetto dei criteri di onorabilità, professionalità e competenza, previsti dalle disposizioni vigenti.

3. Il compenso annuale lordo, onnicomprensivo, spettante al Collegio sindacale è determinato dall'Assemblea dei soci nei limiti di importo fissati dalla normativa provinciale vigente. È vietata la corresponsione di premi di risultato dopo lo svolgimento dell'attività, o trattamenti di fine mandato.

4. Il Collegio sindacale vigila sull'osservanza della legge e dello Statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione ed in particolare sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo e contabile adottato dalla società e sul suo concreto funzionamento.

Art. 19 – Revisione legale dei conti

La revisione legale dei conti è affidata, ai sensi dell'Art. 2409 bis del c.c., e nel rispetto della normativa vigente, ad un revisore o ad una società, iscritti nell'apposito registro, che, anche mediante scambi di informazioni con il Collegio sindacale:

- verifica nel corso dell'esercizio sociale, con periodicità almeno trimestrale, la regolare tenuta della contabilità sociale e la corretta rilevazione nelle scritture contabili dei fatti di gestione;

Rotationsprinzip ein ordentliches Mitglied und ein stellvertretendes Mitglied. Die Bestellung erfolgt unter Einhaltung der Genderquote und unter Berücksichtigung des Sprachgruppenproporz, der über den Durchschnitt aller, jeweils in den beteiligten öffentlichen Körperschaften angewandten Proporze, ermittelt wird. Unbeschadet davon bleibt die Möglichkeit der Gesellschafter die Bestellung unter Berücksichtigung des Art 2449 ZGB vorzunehmen.

2. Die Überwachungsräte werden unter Berücksichtigung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Auswahlkriterien der Integrität, der Professionalität und Kompetenz, ernannt.

3. Die jährliche allumfassende Bruttovergütung des Aufsichtsrats wird von der Gesellschafterversammlung innerhalb dem, von den gesetzlichen Bestimmungen der Autonomen Provinz Bozen vorgesehenen Rahmen, festgesetzt. Die Auszahlung von Ergebnisprämien nach erfolgter Tätigkeit oder Abfindungen zum Ende Amtszeit, ist verboten.

4. Der Überwachungsrat überwacht die Einhaltung des Gesetzes und der Satzung, die Einhaltung der Grundsätze der ordnungsgemäßen Verwaltung und insbesondere die Angemessenheit der vom Unternehmen verabschiedeten Organisations- und Buchhaltungsstruktur und deren ordnungsgemäße Funktionsweise.

Art. 19 - Abschlussprüfung

1. Die Abschlussprüfung der Gesellschaft wird gemäß Art. 2409 bis ZGB und den einschlägigen Bestimmungen einem Rechnungsprüfer oder einer Prüfungsgesellschaft, die in einem eigenen Register eingetragen sind, übertragen, und welche, auch in Austausch mit dem Überwachungsrat:

- während des Geschäftsjahres mit mindestens vierteljährlicher Häufigkeit die ordnungsgemäße Führung der Unternehmensbuchhaltung und die

- esprime con apposita relazione un giudizio sul bilancio di esercizio con i contenuti di cui all'Art.14 comma 2 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39 e ss.mm.

2. L'Assemblea, su proposta motivata del Collegio sindacale, resa ai sensi dell'Art. 13 del D.Lgs. n. 27 gennaio 2010, n. 39 e ss.mm. conferisce l'incarico di revisione legale dei conti e determina il corrispettivo spettante al revisore legale od alla società di revisione per tutta la durata dell'incarico, che ha la durata di tre esercizi sociali ed è rinnovabile.

3. Il revisore contabile o la società di revisione debbono possedere per tutta la durata del loro mandato i requisiti di indipendenza ed obiettività di cui all'Art. 10 del D.Lgs. n. 39/2010 e ss.mm.

Art. 20 – Il Direttore/La Direttrice

1. Il Consiglio di Amministrazione nomina uno o più Direttore/Direttrice in base ad un procedimento di selezione fra persone di elevata professionalità e comprovata esperienza.

2. Il Consiglio di Amministrazione stabilisce la forma giuridica, il contenuto e la durata della nomina.

3. Ai sensi dell'Art. 2396 del Codice Civile, al Direttore/alla Direttrice si applicano le disposizioni che regolano la responsabilità degli amministratori.

4. Il Direttore/La Direttrice, alla scadenza del contratto, può essere riconfermato/a, previa valutazione positiva da parte del Consiglio di Amministrazione.

- esprime con apposita relazione un giudizio sul bilancio di esercizio con i contenuti di cui all'Art.14 comma 2 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39 e ss.mm.
- esprime con apposita relazione un giudizio sul bilancio di esercizio con i contenuti di cui all'Art.14 comma 2 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39 e ss.mm.
- in un Gutachten ein Urteil über den Jahresabschluss mit den, im Art.14 Abs. 2 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 27 Januar 2010 Nr. 39 i.g.F. vorgegeben Inhalten, ausdrückt.

2. Auf begründeten Vorschlag des Überwachungsrats, gemäß Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Januar 2010 Nr. 39 i.g.F., überträgt die Gesellschafterversammlung den Auftrag der gesetzlichen Abschlussprüfung an den Rechnungsprüfer oder die Prüfungsgesellschaft und legt die, für dessen Dauer vorgesehene, Vergütung fest. Der Auftrag hat eine Laufzeit von drei Geschäftsjahren und ist erneuerbar.

3. Der Rechnungsprüfer oder die Prüfungsgesellschaft müssen für die Dauer ihres Mandats die Unabhängigkeits- und Objektivitätsanforderungen gemäß Art. 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 39/2010 i.g.F. erfüllen.

Art. 20 - Der Direktor/die Direktorin

1. Der Verwaltungsrat bestellt eine/n oder mehrere Direktor/in, die/der mit einem Auswahlverfahren unter beruflich hoch qualifizierten Personen mit nachgewiesener Erfahrung ausgewählt wird.

2. Der Verwaltungsrat legt die rechtliche Form, den Inhalt und die Dauer der Bestellung fest.

3. Im Sinne des Art. 2396 ZGB finden auf den/die Direktor/in die Bestimmungen über die Haftung der Verwalter Anwendung.

4. Der Direktor kann bei Vertragsablauf, bei positiver Bewertung durch den Verwaltungsrat, wiederbestätigt werden.

Art. 21 – Competenze del Direttore/della Direttrice

1. Il Direttore/La Direttrice esercita le proprie attribuzioni nell'ambito di quanto stabilito dal presente Statuto e dal Consiglio di Amministrazione, anche attraverso il conferimento di deleghe e/o procure speciali e in base a ciò è investito/a della responsabilità operativa relativa all'attività della società e di tutti i poteri necessari all'ordinaria gestione dell'azienda. In particolare, il Direttore/la Direttrice, in relazione all'area e alle competenze attribuite:

- Dà esecuzione alle delibere assunte dagli organi competenti;
- collabora con il Consiglio di Amministrazione nella redazione di programmi e piani annuali e pluriennali (dei costi e delle attività, obiettivi, di assunzione del personale, investimenti, ecc.) e li attua ed amministra con i mezzi e strumenti messi a disposizione e concordati;
- gestisce, coordina, dirige e controlla il personale ed il management, sulla base delle indicazioni del CdA;
- adotta, sulla base delle indicazioni del CdA, i relativi provvedimenti concernenti le assunzioni, lo stato giuridico, il trattamento economico, la carriera e la cessazione del rapporto di lavoro del personale, in applicazione del vigente regolamento sul personale e con esclusione della nomina e cessazione dei dirigenti;
- partecipa, ove richiesto, con funzioni propositive e consultive alle riunioni degli organi societari, e svolge le funzioni di segretario/segretaria dell'Assemblea dei soci, del Comitato di indirizzo nonché del Consiglio di Amministrazione.

Art. 21 - Befugnisse des/der Direktors/in

1. Der/die Direktor/in übt seine/ihre Befugnisse in dem von dieser Satzung und vom Verwaltungsrat festgelegten Rahmen aus, auch mittels Übertragung von Spezialvollmachten und Befugnissen; aufgrund dessen trägt er/sie die Verantwortung für die operative Tätigkeit der Gesellschaft und ist mit den dafür notwendigen Befugnissen ausgestattet. Insbesondere obliegt dem/der Direktor/Direktorin, in Bezug auf die eigenen Kompetenzbereiche:

- Die Ausführung der Beschlüsse der zuständigen Organe;
- Die Mitarbeit mit dem Verwaltungsrat in der Erstellung der Pläne, Jahresprogramme und Mehrjahresprogramme (bezgl. der Kosten und Tätigkeiten, Ziele, Personalaufnahmen, Investitionen, usw.) und deren Umsetzung und Verwaltung mit den dafür bereitgestellten und vereinbarten Mitteln und Instrumenten;
- die Koordinierung, Führung und Überwachung des Personals und des Managements, aufgrund der Richtlinien des Verwaltungsrates;
- aufgrund der Richtlinien des Verwaltungsrates, die Anwendung der entsprechenden Maßnahmen, betreffend Aufnahmen, Rechtsstatus, Karriere, wirtschaftliche Behandlung und Beendigung der Arbeitsverhältnisse, unter Anwendung der geltenden Verordnung über das Personal und mit Ausnahme der Ernennung und Kündigung der leitenden Führungskräfte;
- Die Teilnahme, sofern gefordert, mit beratender Funktion und Vorschlagsbefugnis an den Sitzungen der Gesellschaftsorgane und Ausübung der Funktion des Schriftführers in den Sitzungen der Gesellschafterversammlung, des Steuerungsausschusses, sowie des Verwaltungsrates.

2. Le attribuzioni ed i poteri deliberativi conferiti ad uno o più Direttori/Direttrici dal presente statuto, ovvero sulla base di una delibera del Consiglio di Amministrazione, possono essere dallo stesso/dalla stessa delegati ad altri altre dipendenti della società coerenti con i ruoli previsti nell'ambito dell'organigramma; in tal caso devono essere determinati i limiti dell'incarico e le modalità di controllo e della delega deve essere informato il CdA.

Titolo IV

Del personale

Art. 22 – Assunzione del personale

1. Le assunzioni del personale sono effettuate nel rispetto della normativa vigente e della consistenza dei gruppi linguistici (negli enti pubblici soci in misura proporzionale al territorio servito).

2. I posti riservati ad un gruppo linguistico rimasti vacanti per mancanza di aspiranti idonei, sono coperti, in caso di improrogabile necessità, da aspiranti di altro gruppo linguistico dichiarati idonei, salvo il successivo conguaglio nell'ambito dei posti presi in considerazione ai fini del calcolo della proporzionale etnica.

3. Ai fini dell'assunzione è presupposta un'adeguata conoscenza della lingua italiana e tedesca.

4. La società disciplina la gestione ed organizzazione del personale per mezzo di un regolamento interno.

5. Il Consiglio di Amministrazione adotta criteri e modalità per il reclutamento del personale e per il conferimento degli incarichi nel rispetto dei principi, anche di derivazione comunitaria, di trasparenza, pubblicità e imparzialità.

Titolo V

Del bilancio e degli utili

2. Die Zuständigkeiten und Entscheidungsbefugnisse, die einem oder mehreren Direktoren durch diese Satzung oder auf der Grundlage eines Beschlusses des Verwaltungsrats übertragen werden, können von diesen an andere Angestellte der Gesellschaft entsprechend den im Organigramm vorgesehenen Positionen delegiert werden; in diesem Fall sind die Grenzen der Übertragung und die entsprechenden Kontrollmethoden festzulegen, wobei der Verwaltungsrat über die entsprechende Übertragung zu informieren ist.

Abschnitt IV

Personal

Art. 22 - Aufnahme des Personals

1. Die Einstellung von Personal erfolgt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen unter Beachtung der Stärke der Sprachgruppen der beteiligten Körperschaften im Verhältnis zum Territorium, das mit der Dienstleistung bedient wird.

2. Die Stellen, die einer Sprachgruppe vorbehalten sind und aus Mangel an geeigneten Bewerbern unbesetzt bleiben, können bei unaufschiebbarer Notwendigkeit mit für geeignet erklärten Bewerbern einer anderen Sprachgruppe besetzt werden, unter Vorbehalt des nachträglichen Ausgleichs innerhalb der für die Berechnung des Prozents in Betracht bezogenen Stellen.

3. Für die Einstellung ist die angemessene Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache Voraussetzung

4. Die Gesellschaft regelt die Verwaltung und Führung des Personals in einer eigenen internen Verordnung.

5. Der Verwaltungsrat legt, unter Einhaltung der, auch von den EU-Bestimmungen abgeleiteten, Grundsätze der Transparenz, Öffentlichkeit und Unparteilichkeit, die Kriterien und Modalitäten für die Personalauswahl und für die Vergabe von Aufträgen fest.

Abschnitt V

Jahresabschluss und Gewinn

Art. 23 - Bilancio ed utili

1. L'esercizio sociale si chiude al 31 dicembre di ogni anno.
2. Il Consiglio di Amministrazione provvede alla formazione del bilancio conformemente alle disposizioni di legge vigenti e lo presenta all'Assemblea dei soci per l'approvazione entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale. Ove si verificano le condizioni di cui all'Art. 2364 c.c., il bilancio potrà essere sottoposto all'approvazione dell'Assemblea dei soci entro il maggior termine di centoottanta giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.
3. L'Assemblea dei soci delibererà la destinazione degli utili netti conseguiti, tenuto conto dell'oggetto sociale.

Titolo VI**Clausola compromissoria, clausola di rinvio e transitoria****Art. 24 - Clausola compromissoria**

1. Tutte le controversie insorgenti tra i soci ovvero tra i soci e la società, che abbiano ad oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale, nonché le controversie promosse da amministratori, liquidatori e sindaci ovvero nei loro confronti, saranno risolte, in via definitiva con lodo inappellabile, a norma del Regolamento arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

2. Il Collegio Arbitrale è composto da tre membri che vengono integralmente nominati dal Consiglio Arbitrale della Camera Arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. Sono comunque fatte salve le azioni di responsabilità previste dal Codice Civile.

Art. 25 – Clausola di rinvio

1. Per tutto quanto non esplicitamente previsto nel presente Statuto, si fa riferimento alle disposizioni di legge in materia.

Art. 23 - Jahresabschluss und Gewinn

1. Das Geschäftsjahr schließt zum 31. Dezember eines jeden Jahres.
2. Der Verwaltungsrat erstellt den Jahresabschluss in Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen und legt diesen der Gesellschafterversammlung innerhalb hundertzwanzig Tagen nach Jahresabschluss zur Genehmigung vor. Sofern die Bedingungen gemäß Art. 2364 ZGB vorliegen, kann der Jahresabschluss von der Gesellschafterversammlung auch innerhalb der verlängerten Frist von hundertachtzig Tagen ab Jahresabschluss genehmigt werden.
3. Die Gesellschafterversammlung entscheidet über die Gewinnausschüttung unter Anbetracht des Gesellschaftszwecks.

Abschnitt VI**Schlichtungsklausel, Verweis und Übergangsklausel****Art. 24 - Schlichtungsklausel**

1. Alle zwischen den Gesellschaftern, oder zwischen den Gesellschaftern und der Gesellschaft entstehenden Streitfälle, die verfügbare Rechte in Bezug auf das Gesellschaftsverhältnis zum Gegenstand haben, sowie die Streitfälle, die von Verwaltern, Liquidatoren und Mitgliedern des Überwachungsrates oder gegenüber denselben entstehen, werden laut Schiedsordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen endgültig entschieden. Die Entscheidung ist unanfechtbar.

2. Der Schiedsrichtersenaat besteht aus drei Schiedsrichtern, die ausschließlich vom Schiedsgericht der Handels-, Industrie-Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen ernannt werden.

3. Dies gilt jedoch unbeschadet einer etwaigen Haftungsklage nach dem ZGB.

Art. 25 - Verweis

1. Für alles, was in dieser Satzung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen

verwiesen.

Art. 26 – Clausola finale

Le disposizioni del presente Statuto si applicano dalla data della sua approvazione da parte dell'Assemblea Straordinaria dei soci, secondo le formalità previste dalla legge.

Al rinnovo degli organi scaduti provvede l'Assemblea ordinaria con le maggioranze previste dal Codice Civile, entro il termine previsto dal Decreto Legge n. 293/1994 convertito con modifiche dalla L. n. 494/1994.

Art. 26 – Schlussklausel

Die Bestimmungen dieser Satzung gelten ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung durch die außerordentliche Hauptversammlung unter Einhaltung der gesetzlich vorgeschriebenen Formalitäten.

Es obliegt der ordentlichen Hauptversammlung, die Gesellschaftsorgane nach Ablauf ihrer Amtszeit unter Beachtung der im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten und innerhalb der im Gesetzesdekret Nr. 293/1994, das mit Änderungen in Gesetz 494/1994 umgewandelt wurde, genannten Frist neu zu bestellen.